

**Protokol**  
**sa sastanka bosanskohercegovačko-njemačke**  
**Mješovite komisije za drumski prevoz putnika i roba**  
**održanog 08-09.10.2014. godine u Sarajevu**

Dana 08. i 09.10.2014. godine, u Sarajevu je održan sastanak bosanskohercegovačko-njemačke Mješovite komisije za drumski prevoz putnika i roba.

Spisak učesnika je u Prilogu.

Na početku razgovora učesnici su se složili sa sljedećim:

*Dnevni red:*

1. *Razmjena statističkih podataka o bosanskohercegovačko-njemačkoj robnoj razmjeni s posebnim naglaskom na drumski prevoz roba*
2. *Drumski prevoz roba*
  - 2.1. *Određivanje kontigenta dozvola za 2014. i 2015. godinu*
  - 2.2. *CEMT pitanja*
3. *Drumski prevoz putnika*
  - 3.1. *Linijski prevoz*
  - 3.2. *Povremeni prevoz*
  - 3.3. *Prava putnika u autobuskom prevozu*
4. *Razno*

## **1. Razmjena statističkih podataka o bosanskohercegovačko-njemačkoj robnoj razmjeni s posebnim naglaskom na drumski prevoz roba**

Obje strane su razmijenile informacije o razvoju bilateralne spoljne trgovine s posebnim naglaskom na drumski prevoz roba.

Predstavnik Savezne uprave za prevoz roba je informisao bosanskohercegovačku stranu da je obim robne razmjene porastao za 8,7 % i vrijednost robne razmjene za 4,3 %, između Bosne i Hercegovine i Njemačke u 2013. godini, u odnosu na 2012. godinu.

Za prvih pet mjeseci 2014. godine, takođe je evidentiran porast obima robne razmjene (uvoz, izvoz) između dvije države.

Njemačka strana je izrazila nadu da elementarne nepogode (poplave), koja je u maju mjesecu 2014. godine pogodila Bosnu i Hercegovinu neće prouzrokovati znatan pad obima robne razmjene između dvije države.

Na osnovu podataka o obimu robne razmjene za prvih šest mjeseci 2014. godine, bosanskohercegovačka strana je registrovala blagi porast obima robne razmjene (uvoz), odnosno blagi pad izvoza, u poređenju sa 2013. godinom. Može se reći da je pad u izvozu posljedica elementarne nepogode (poplava), koja je u maju mjesecu 2014. godine pogodila Bosnu i Hercegovinu.

Takođe, na osnovu podataka o obimu robne razmjene u proteklih 5 godina, posmatrano sa aspekta vrijednosti obima robne razmjene (izraženo u €), evidentan je stalni rast u uvozu i izvozu. Imajući u vidu da za prvih šest mjeseci ove godine vrijednost obima robne razmjene (uvoz, izvoz), iznosi više od 50 % ukupne vrijednosti iz 2013. godine, bosanskohercegovačka strana očekuje da će do kraja 2014. godine, isti najmanje dostići nivo iz 2013. godine.

Bosanskohercegovačka strana je naglasila značaj Njemačke za bosanskohercegovačku spoljnu trgovinu.

Obje strane su razmijenile odgovarajuće statističke podatke o obimu robne razmjene, te je zajednički konstatovan rast obima robne razmjene u odnosu na prethodne godine.

## **2. Drumski prevoz roba**

### *2.1. Određivanje kontingenta dozvola za 2014. i 2015. godinu*

Bosanskohercegovačka strana je od njemačke strane zatražila da joj se za 2014. godinu dostavi dodatni kontingent dozvola u iznosu od 1.000 dozvola, i to 500 dozvola EURO-4 i 500 EURO-5.

2

Njemačka strana je prihvatila prijedlog bosanskohercegovačke strane, uz obećanje da će iste dostaviti u najkraćem mogućem roku.

Bosanskohercegovačka strana je, pozivajući se na odredbe Privremenog sporazuma o trgovini i trgovinskim pitanjima između Evropske zajednice i Bosne i Hercegovine koji se primjenjuje od 2008. godine, predložila drugoj strani da se tranzitni prevoz roba u potpunosti liberalizuje, uključujući i bilateralnu osnovu.

Bosanskohercegovačka strana je obavijestila njemačku stranu da se, u skladu sa pomenutim Sporazumom, od njemačkih prevoznika ne traži da posjeduju tranzitne dozvole za prevoz koji se obavlja između država članica EU preko teritorije BiH.

Njemačka strana je informisala bosanskohercegovačku stranu da je u skladu sa odredbama Sporazuma tranzitni prevoz bosanskohercegovačkih prevoznika oslobođen posjedovanja dozvola ukoliko su zemlje odredišta treće zemlje odnosno zemlje koje nisu članice Evropske Unije (Island, Švajcarska, Norveška).

Njemačka strana se pozvala na čl. 7. Sporazuma između Bosne i Hercegovine i Vlade Savezne Republike Njemačke o međunarodnom drumskom prevozu putnika roba, koji utvrđuje da je za tranzitni prevoz kroz teritoriju jedne ugovorne strane potrebna dozvola nadležnog organa druge ugovorne strane.

Njemačka strana je obećala da će ovo pitanje bosanskohercegovačke strane provjeriti u duhu dobre volje i na njega odgovoriti pisanim putem.

Bosanskohercegovačka strana je predložila povećanje ukupnog kontingenta dozvola za 2015. godinu, ukazujući na porast obima robne razmjene između dvije države u 2013. godini i za prvih šest mjeseci 2014. godine.

Njemačka strana je izrazila spremnost da se ukupan kontigent dozvola za 2015. godinu poveća, vodeći pri tome računa o ekološki prihvatljivim vozilima.

Dvije strane su dogovorile sljedeći **preliminarni** kontigent dozvola za 2015. godinu.

Dozvola za bilateralne prevoze i tranzitni prevoz	500
Dozvola za bilateralne prevoze i tranzitni prevoz za vozila koja odgovaraju najmanje EURO-3 standardima	2.000
Dozvola za bilateralne prevoze i tranzitni prevoz za vozila koja odgovaraju najmanje EURO-4 standardima	2.000
Dozvola za bilateralne prevoze i tranzitni prevoz za vozila koja odgovaraju najmanje EURO-5 standardima	4.000
Dozvola za bilateralne prevoze i tranzitni prevoz za vozila koja odgovaraju najmanje EURO-6 standardima	500
<b>Zbir</b>	<b>9.000</b>

Dogovoreno je, u cilju daljeg jačanja ekonomske saradnje između dvije države, da u slučaju potrebe za razmjenom dodatnog kontingenta dozvola u odnosu na utvrđeni od 9.000 dozvola, bosanskohercegovačka strana dostavi svoj zahtjev njemačkoj strani, koji će biti razmotren u duhu dobre volje.

Potvrđeno je da broj dozvola za kategoriju EURO-3 od 2016. godine, iznosi **nula**. Takođe, time nastala pojava dodatnog smanjivanja ovog broja, neće automatski prouzrokovati smanjenje ukupnog broja dozvola, tako da podjela ukupnog broja dozvola uslovljava novu preraspodjelu prema različitim kategorijama.

Njemačka strana je tražila dodjelu dozvola iz dogovorenog kontingenta za njemačke prevoznike za 2015. godinu, u sljedećem broju:

Dozvola za bilateralne prevoze i tranzitni prevoz	500
Dozvola za bilateralne prevoze i tranzitni prevoz za vozila koja odgovaraju najmanje EURO-3 standardima	1.000
Dozvola za bilateralne prevoze i tranzitni prevoz za vozila koja odgovaraju najmanje EURO-4 standardima	1.000
Dozvola za bilateralne prevoze i tranzitni prevoz za vozila koja odgovaraju najmanje EURO-5 standardima	1.000
Dozvola za bilateralne prevoze i tranzitni prevoz za vozila koja odgovaraju najmanje EURO-6 standardima	500
<b>Zbir</b>	<b>4.000</b>

Bosanskohercegovačka strana je ovo primila k znanju.

Njemačka strana je zamolila da se dozvole za njemačke prevoznike za 2015. godinu stave na raspolaganje najkasnije do kraja novembra (prijem u Njemačkoj ambasadi u Sarajevu).

Obje strane su dogovorile da će rok važnosti (31.12.), predviđen na obrascima, ostati nepromjenjen, ali da su dozvole uvijek važeće do 31.01.naredne godine.

## 2.2. CEMT pitanja

Predstavnik njemačke strane je informisao bosanskohercegovačku stranu o radu Radne grupe za drumski transport, sa osvrtom na posljednji sastanak radne grupe koji je održan 25. i 26. septembra 2014. godine u Parizu. Njemačka strana je prisutnima izrazila svoju zabrinutost zbog stava i izraženih rezervi nekih zemalja u vezi sa načinom korištenja multilateralne kvote CEMT dozvola.

Njemačka strana je skrenula pažnju na stav Ruske Federacije da će od 2015. godine, druge zemlje na njenoj teritoriji moći koristiti samo 16 baznih dozvola. Ovaj stav je u suprotnosti sa principima jedinstvenog sistema.

Predstavnik njemačke strane smatra da je Radna grupa za drumski transport u svom dosadašnjem radu u domenu utvrđivanja jedinstvenih standarda kvaliteta postigla dobre rezultate. Postojeći problemi su izraženi u primjeni jedinstvenih standarda kvaliteta i raspodjele kontingenta dozvola.

### 3. Drumski prevoz putnika

#### 3.1. Linijski prevoz

Obje strane su se složile da se bosanskohercegovačko-njemački autobuski prevoz odvija bez problema. Razmatrana su pitanja od opšteg interesa u međunarodnom autobuskom prevozu.

Linijski prevoz se odvija na osnovu bilateralnog sporazuma. Obje strane su razmijenile spiskove linija koje postoje između dvije države.

Bosanskohercegovačka strana je informisala njemačku stranu da između dvije države postoje 53 linije za koje je izdata dozvola za obavljanje međunarodnog prevoza putnika.

Prema podacima njemačke strane, ukupno postoji 100 linija, i to:

- 56 linija između Bosne i Hercegovine i Njemačke,
- 34 linije koje tranzituju kroz Njemačku,
- 10 linija koje tranzituju kroz Bosnu i Hercegovinu.

Njemačka strana je evidentirala rast u tranzitnom saobraćaju.

Predstavnik Bosne i Hercegovine ispred udruženja prevoznika u međunarodnom i međuentitetskom drumskom prevozu putnika, je izložio probleme sa kojima se susreću bosanskohercegovački prevoznici u obavljanju prevoza na teritoriji Njemačke.

Njemačka strana je još jednom iznijela svoj prijedlog o božićnom aranžmanu prema kome bi autobuski prevoznici mogli da budu oslobođeni podnošenja zahtjeva za izmjenu reda vožnje koji bi se odnosio samo na vremenski period od četiri nedelje, odnosno od druge polovine decembra do polovine januara naredne godine.

Pomenuti prijedlog će njemačka strana dostaviti bosanskohercegovačkoj strani, koja će isti analizirati.

Njemačka strana je uručila aktuëlno uputstvo Saveznog ministarstva finansija Njemačke o porezu na promet u prevozu putnika.

### **3.2. Povremeni prevoz**

Obje strane su zaključile da u bilateralnom povremenom prevozu ne postoje nikakvi problemi i da se on odvija bez poteškoća prema pravilima INTERBUS sporazuma.

### **3.3. Prava putnika u autobuskom prevozu**

Njemačka strana je iznijela informacije o Uredbi (EU), br.181/2011, o pravima putnika u autobuskom prevozu koja je stupila na snagu 01.03.2013. godine.

O primjeni predmetne Uredbe koja stupa na snagu od 2017. godine, potrebno je najkasnije 2016. godine nastaviti bilateralne razgovore, kako bi se blagovremeno postigli rezultati.

## **4. Razno**

Bosanskohercegovačka strana je informisala njemačku stranu da, u skladu sa izmjenama u zakonodavstvu Bosne i Hercegovine, administrativna taksa za izdavanje prve dozvole iznosi 150 €, a za svaku narednu dozvolu 20 €.

Bosanskohercegovačka strana je informisala njemačku stranu o problemu naplate poreza za teretna motorna vozila (Kraftfahrzeugsteuer), u iznosu od 3 € dnevno po vozilu, te zamolila da drugu stranu da se bosanskohercegovački prevoznici oslobode obaveze plaćanja.

Njemačka strana će provjeriti mogućnost udovoljavanja ovoj molbi i odgovoriti u pismenoj formi.

Kontrolni organi koji ustanove da se putničkim vozilom, koje pored vozača ima 8 sjedišta, obavlja javni prevoz lica, a ako vozač ne predoči odgovarajuće odobrenje za tu vrstu prevoza, mogu isključiti vozilo iz saobraćaja ili zabraniti ulazak u zemlju. O preduzetim mjerama dvije strane se međusobno obavještavaju.

Pregovori su se odvijali u prijateljskoj i konstruktivnoj atmosferi.

Njemačka strana je uputila poziv za održavanje narednog sastanka u Saveznoj Republici Njemačkoj, što je bosanskohercegovačka strana prihvatila. Termin održavanja sastanka će se naknadno dogovoriti diplomatskim putem.

Protokol je sačinjen u po 2 istovjetna primjerka na jednom od službenih jezika u upotrebi u Bosni i Hercegovini i na njemačkom jeziku.

I bosanskohercegovačka i njemačka verzija protokola se smatraju vjerodostojnim.

Sarajevo, 09.10.2014. godine

Za bosanskohercegovačku stranu

Zoran Andrić

Za njemačku stranu

Werner Geißler

7

Članovi delegacije Bosne i Hercegovine

1. Zoran Andrić, Ministarstvo komunikacija i transporta BiH, šef delegacije,
2. Dario Bušić, Ministarstvo komunikacija i transporta BiH,
3. Željko Kosorić, Ministarstvo komunikacija i transporta BiH,
4. Miroslav Derić, Ministarstvo komunikacija i transporta BiH,
5. Samir Planinčić, Ministarstvo komunikacija i transporta BiH,
6. Zijad Sinanović, Spoljnotrgovinska komora BiH,
7. Safudin Čengić, Spoljnotrgovinska komora BiH,
8. Žarko Brković, Spoljnotrgovinska komora BiH,
9. Ilija Ivešić, Spoljnotrgovinska komora BiH, i
10. Nermana Mršo, prevodilac njemačkog jezika.

Članovi delegacije Savezne Republike Njemačke

1. Werner Geißler, Savezno ministarstvo transporta i digitalne infrastrukture, šef delegacije,
2. Riccardo Berger, Savezno ministarstvo transporta i digitalne infrastrukture,
3. Frank Werner, Ambasada Savezne Republike Njemačke,
4. Frank Faßbender, Savezna služba za transport roba-BAG,
5. Daniel Torres, Udruženje prevoznika u drumskom transportu-BGL e.V., i
6. Senudin Jahić, prevodilac njemačkog jezika.